

Nenkan Dai 31 Shujitsu C Nen
31st Sunday in Ordinary Time Year C
Oct. 30, 2016

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Chi-e no Sho (Book of Wisdom)

Shu yo, mi-mae de wa, zen-uchuu wa hakari wo wazuka ni katamukeru chiri, asa-hayaku chi ni oriru hito-shizuku no tsuyu ni suginai. Zennō no yue ni, anata wa subete no hito wo awaremi, kaishin saseyō toshite, hitobito no tsumi wo mi-sugosareru. Anata wa sonzai suru mono subete wo ai shi, o-tsukuri ni natta mono wo nani hitotsu kirawarenai. Nikunde orareru nara, tsukurarenakatta hazu da. Anata ga o-nozomi ni naranai no ni sonzoku shi, anata ga yobi dasarenai no ni sonzai suru mono ga hatashite aru darō ka. Inochi wo ai sareru Shu yo, subete wa anata no mono, anata wa subete wo ito-oshimareru. Anata no fumetsu no rei ga subete no mono no naka ni aru. Shu yo, anata wa tsumi ni ochi-iru mono wo sukoshi zutsu korashime, tsumi no kikkake wo omoi-dasasete hito wo satosareru. Aku wo sutete anata wo shinjiru yō ni naru tame ni.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Inochi aru subete no mono ni
Shu wa shokumotsu wo megumareru

1. Anata wa megumi to awaremi ni michi,
Ikaru ni osoku, itsukushimi fukai.
Sono megumi wa subete no mono ni oyobi,
Itsukushimi wa tsukurareta mono no ue ni aru.

2. Kami yo, tsukurareta subete no mono wa anata wo tatae,
Anata ni shitagau hito wa kansha shite utau.
Karera wa anata no kuni no eikō wo katari,
Chikara aru anata no waza wo tsugeru.
3. Anata no kuni wa eien no kuni.
Anata no shihai wa yo-yo ni oyobu.
Kami wa nayami no uchi ni aru mono wo sasae,
Taoreru mono wo subete tatasete kudasaru.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Tesalonike no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Thessalonians)

Mina san, watashitachi wa, itsumo anatagata no tame ni inotte imasu. Dō ka, watashitachi no Kami ga, anatagata wo maneki ni fusawashii mono toshite kudasari, mata, sono mi-chikara de, zen wo motomeru arayuru negai to shinkō no hataraki wo jōju sasete kudasaru yō ni. Sore wa, watashitachi no Kami to Shu Iesu Kristo no megumi ni yotte, watashitachi no Shu Iesu no na ga anatagata no aida de agamerare, anatagata mo Shu ni yotte homare wo ukeru yō ni naru tame desu.

Sate, kyōdai tachi, watashitachi no Shu Iesu Kristo ga korareru koto to, sono mi-moto ni watashitachi ga atsumerareru koto ni tsuite o-negai shitai. Rei ya kotoba ni yotte, arui wa, watashitachi kara kaki-okurareta to iu tegami ni yotte, Shu no hi wa sude ni kite shimatta ka no yō ni iu mono ga itemo, sugu ni dōyō shite bunbetsu wo naku shitari, awate futameitari shinaide hoshi.

Kami ni kansha

Alleluya

Allelu~ya, Allelu~ya~

Kami wa hitori-go wo o-atae ni naru hodo yo wo ai saretu

Kami wo shinjiru subete no hito ga eien no inochi wo eru tame ni.

Allelu~ya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Luka ni yoru Fukuin (Gospel according to Luke)

Sono toki, Iesu wa Eriko ni hairi, machi wo tōtte orareta. Soko ni Zaakai to iu hito ga ita. Kono hito wa chōzeinin no kashira de, kanemochi de atta. Iesu ga donna hito ka miyō toshita ga, se ga hikukatta no de, gunshuu ni saegirarete miru koto ga dekinakatta. Sore de, Iesu wo miru tame ni, hashite saki-mawari shi, ichijiku-guwa no ki ni nobotta. Soko wo tōri-sugiyō toshite orareta kara de aru.

Iesu wa sono basho ni kuru to, ue wo mi-agete iwareta. “Zaakai, osoide orite kinasai. Kyō wa, zehi anata no ie ni tomaritai.” Zaakai wa isoide orite kite, yorokonde Iesu wo mukaeta. Kore wo mita hitotachi wa mina tsubuyaita. “Ano hito wa tsumi-bukai otoko no tokoro ni itte yado wo totta.”

Shikashi, Zaakai wa tachi-agatte, Shu ni itta. “Shu yo, watashi wa zaisan no hanbun wo mazushii hitobito ni hodokoshimasu. Mata, dare ka kara nani ka damashi-totte itara, sore wo yon-bai ni shite kaeshimasu.” Iesu wa iwareta. “Kyō, sukui ga kono ie wo otozureta. Kono hito mo Abraham no ko na no dakara. Hito no ko wa, ushinawareta mono wo sagashite sokuu tame ni kita no de aru.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Subete no hito ni me wo sosogareru Shu ni shinrai shite inorimashō

1. Kyō mo fukuin wo tsugerareru Kristo wo, watashitachi ga yorokobi no uchi ni mukae-ire, sukui no otozure wo ooku no hito to wakachi-au koto ga dekimasu yō ni.

All: Shu Kristo, anata wa watashitachi no sukui-nushi.

2. Iesu to no de-ai ni yotte kono yo no mono e no shuuchaku kara kaihō sareta Zaakai no yō ni, hito no tame ni tsukusu ikikata wo motomete ikemasu yō ni.

3. Tasuke wo hitsuyō toshite iru hitobito no koe ni mimi wo katamuke, wake-hedate naku hito wo ai sareru Shu Iesu ni naratte, watashitachi mo kōdō suru koto ga dekimasu yō ni.